

**Art. 4.** L'article 16, § 2 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 25 juin 2007, est complété par l'alinéa suivant :

« A partir du 1<sup>er</sup> novembre 2007 jusqu'au 31 décembre 2007 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIIh,j,k les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice supérieure à 221 kW dépassent une quantité égale à 3 kg multiplié par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW. »

**Art. 5.** L'article 17 du même arrêté, est complété par le § 2 suivant :

« § 2. A partir du 1<sup>er</sup> novembre 2007 jusqu'au 31 décembre 2007 inclus, il est interdit que dans les zones-c.i.e.m. VIIIb-k, VIII les captures de cabillauds d'un navire de pêche dépassent une quantité égale à 1 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en kW. »

**Art. 6.** Dans l'article 19 §§ 1<sup>er</sup> et 2 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 23 mars 2007, 25 juin 2007 et 20 août 2007, le mot "décembre" est remplacé par le mot "octobre" à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2007.

**Art. 7.** Dans l'article 20 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 23 mars 2007, 25 juin 2007 et 18 septembre 2007, sont apportées les modifications suivantes à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2007 :

1° le § 1<sup>er</sup> est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation à l'alinéa précédent il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIIId,e pendant la période du 1<sup>er</sup> novembre 2007 jusqu'au 31 décembre 2007 inclus, que les captures totales de plies par voyage en mer réalisées par un navire de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 221 kW, dépassent une quantité égale à 200 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisées au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »;

2° le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« En dérogation aux alinéas précédents, il est interdit dans les zones-c.i.e.m. VIIId,e pendant la période du 1<sup>er</sup> novembre 2007 jusqu'au 31 décembre 2007 inclus, que les captures de plies par voyage en mer réalisées par un navire de pêche d'une puissance motrice de plus de 221 kW dépassent une quantité égale à 400 kg multiplié par le nombre de jours de navigation réalisés au cours de ce voyage en mer dans les zones-c.i.e.m. en question. »;

3° dans le § 3 le nombre "180" est remplacé par le nombre "300";

4° dans le § 4 le nombre "360" est remplacé par le nombre "600".

**Art. 8.** Dans l'article 21 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 23 mars 2007 sont apportées les modifications suivantes à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2007 :

1° dans le § 1<sup>er</sup> le nombre "200" est remplacé par le nombre "120";

2° dans le § 2 le nombre "400" est remplacé par le nombre "240".

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2007 et cessera d'être en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.  
Bruxelles, le 25 octobre 2007.

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, des Ports, de l'Agriculture,  
de la Pêche maritime et de la Politique de la Ruralité,  
K. PEETERS

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2007 — 4327

[C - 2007/33072]

**12. JULI 2007 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Bestimmung der gemeinsamen Regen zur Festlegung der täglichen Zuschüsse, die gewährt werden für die Pflege, die Erziehung und Betreuung von Minderjährigen und Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand versorgt werden**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung der Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung, abgeändert durch die Dekrete vom 29. Juni 1998, vom 23. Oktober 2000, 7. Januar 2002, 18. März 2002, 3. Februar 2003, 16. Dezember 2003, vom 17. Mai 2004 und vom 20. Februar 2006;

Auf Grund des Gutachtens des Verwaltungsrates der Dienststelle für Personen mit einer Behinderung vom 22. Dezember 2006;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 1. März 2007;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 15. März 2007;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 43.009/1 des Staatsrates das am 24. Mai 2007 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des Vize-Ministerpräsidenten, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus;  
Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 23, Absatz 5, des Königlichen Erlasses vom 30. März 1973 zur Bestimmung der gemeinsamen Regen zur Festlegung der täglichen Zuschüsse, die gewährt werden für die Pflege, die Erziehung und Betreuung von Minderjährigen und Personen mit Behinderung, die zu Lasten der öffentlichen Hand versorgt werden, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 7. Juli 1975 und durch den Erlass der Regierung vom 24. Februar 2005 wird der Wortlaut «und 2006» durch den Wortlaut «bis einschließlich 2007» ersetzt.

**Art. 2** - In Artikel 27, Absatz 2, desselben Erlasses wird der Wortlaut «und 2006» durch den Wortlaut «bis einschließlich 2007» ersetzt.

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung zum 1. Januar 2007 in Kraft.

**Art. 4** - Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 12. Juli 2007

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus,  
B. GENTGES

—————  
TRADUCTION

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F. 2007 — 4327

[C – 2007/33072]

**12 JUILLET 2007. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées, modifié par les décrets des 29 juin 1998, 23 octobre 2000, 7 janvier 2002, 18 mars 2002, 3 février 2003, 16 décembre 2003, 17 mai 2004 et 20 février 2006;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Office pour les personnes handicapées, donné le 22 décembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1<sup>er</sup> mars 2007;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 15 mars 2007;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 43.009/1 émis le 24 mai 2007 en application de l'article 84, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 23, alinéa 5, de l'arrêté royal du 30 mars 1973 déterminant les règles communes à suivre pour fixer les subventions journalières allouées pour l'entretien, l'éducation et le traitement des mineurs d'âge et des handicapés placés à charge des pouvoirs publics, modifié par l'arrêté royal du 7 juillet 1975 et l'arrêté du Gouvernement du 24 février 2005, les mots « les années 2005 et 2006 » sont remplacés par « les années 2005 à 2007 incluse ».

**Art. 2.** Dans l'article 27, alinéa 2, du même arrêté, les mots « en 2005 et 2006 » sont remplacés par « en 2005, 2006 et 2007 ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**Art. 4.** Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 12 juillet 2007.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Vice-Ministre-Président,  
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires sociales et du Tourisme,  
B. GENTGES

—————  
VERTALING

**MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

N. 2007 — 4327

[C – 2007/33072]

**12 JULI 2007. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap, gewijzigd bij de decreten van 29 juni 1998, 23 oktober 2000, 7 januari 2002, 18 maart 2002, 3 februari 2003, 16 december 2003, 17 mei 2004 en 20 februari 2006;

Gelet op het advies uitgebracht op 22 december 2006 door de raad van beheer van de Dienst voor de personen met een handicap;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 maart 2007;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 15 maart 2007;

Gelet op het advies nr. 43.009/1 van de Raad van State, gegeven op 24 mei 2007 met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 23, lid 5, van het koninklijk besluit van 30 maart 1973 tot bepaling van de te volgen gemeenschappelijke regels voor de vaststelling van de toelagen per dag toegekend voor onderhoud, opvoeding en behandeling van minderjarigen en van gehandicapten geplaatst ten laste van de openbare besturen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 juli 1975 en het besluit van de Regering van 24 februari 2005, wordt de passus « en 2006 » door « tot en met 2007 » vervangen.

**Art. 2.** In artikel 27, lid 2, van hetzelfde besluit wordt de passus « in 2005 en 2006 » door « in de jaren 2005 tot en met 2007 » vervangen.

**Art. 3.** Voorliggend besluit heeft uitwerking op 1 januari 2007.

**Art. 4.** De Vice-Minister-President, Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 12 juli 2007.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,  
K.-H. LAMBERTZ

De Vice-Minister-President,  
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme,  
B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 4328

[2007/203258]

**18 OCTOBRE 2007.** — Décret portant ratification de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 pris en application de l'article 1<sup>er</sup> du décret-programme du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article unique.** Est ratifié avec effet à la date de son entrée en vigueur, le 8 juillet 2006, l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 juin 2006 modifiant le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 18 octobre 2007.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Équipement et du Patrimoine,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,  
M. TARABELLA

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
Mme P. MAGNETTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

(1) *Session 2006-2007.*

*Documents du Parlement wallon 638 (2006-2007), n<sup>os</sup> 1 et 2.*

*Compte rendu intégral, séance publique du 17 octobre 2007.*

*Discussion - Votes.*